

Inhalt

Vorwort	7
<i>Hans-Joachim Solms</i>	
Laudatio auf dem Festkolloquium für Manfred Lemmer anlässlich seines 80. Geburtstages	10
<i>Bernd Six</i>	
Grüßwort zum Festkolloquium anlässlich des 80. Geburtstages von Manfred Lemmer	18
<i>Gunnar Berg</i>	
Gedenkrede über Manfred Lemmer zur Trauerfeier in der Maria-Magdalenen-Kapelle der Moritzburg am 11. Februar 2009	21
<i>Kurt Gärtner</i>	
Würdigung Manfred Lemmers im Rahmen der Trauerfeier am 11. Februar 2009	26
<i>Nikolaus Henkel</i>	
Sebastian Brant im Stasiland: Manfred Lemmer und seine Neugestaltung des ›Narrenschiff‹-Holzschnittes	29
<i>Nils Århammar</i>	
Das Luthersche Translationsparadox: Warum der große deutsche Bibelübersetzer »(ver)dolmetschte« und »(ver)deutsche« u.a.m., aber nicht »übersetzte«. Eine wortgeschichtliche Studie	39
<i>Rudolf Bentzinger</i>	
Mehrstufiger interlingualer und binnensprachlicher Texttransfer am Beispiel der Erfurter Historienbibel	53
<i>Rolf Bergmann</i>	
Orthographische Forschung zu Spätmittelalter und früher Neuzeit: Rückblick und Ausblick	64
<i>Kurt Gärtner</i>	
Die Neue Ee in der ›Weltchronik‹ Heinrichs von München und das Neue Testament	79

<i>Detlef Goller</i>	
Von dem grauen Haar:	
Eine Spurensuche in der mittelhochdeutschen Literatur	95
<i>Nikolaus Henkel</i>	
Die ›Carmina Priapea‹ in Sebastian Brants Vergil-Ausgabe (1502):	
Strategien einer angeleiteten Kommunikation	107
<i>Ingrid Kühn</i>	
Sprachgebrauchsveränderungen in den neuen Bundesländern	140
<i>Uwe Meves</i>	
Karl Bartsch und die Gründung des ersten	
Germanistischen Seminars (Universität Rostock 1858)	154
<i>Oliver Pfefferkorn</i>	
Die Konstruktion <i>beginnen</i> + Infinitiv als Futurperiphrase	
im Mittelhochdeutschen	176
<i>Hans-Gert Roloff</i>	
Johann Beers ›Pokazi‹ (1679/80):	
Besonderheiten satirischer Schreibart	193
<i>Andrea Seidel</i>	
Zur Sprache in Halle im 19. Jahrhundert	211
<i>Ulrich Wenner</i>	
Auf der Spurensuche nach veraltetem Lutherwortschatz	227
<i>Thomas Wilhelm</i>	
›Vogel vahens halbenn zů vnzytten‹: Ein von Sebastian Brant	
mitformuliertes Straßburger Mandat zum Vogelfang	242
<i>Irene Roch-Lemmer</i>	
Verzeichnis der Schriften von Manfred Lemmer	250
Autoren	278